



SLOVAK CATHOLIC MISSION IN LONDON  
SLOVENSKÁ KATOLÍCKA MISIA V LONDÝNE

ROČNÍK VII. - č.49/2023



# OZNAMY NA NEDEĽU

4. ADVENTNÁ NEDEĽA „B“  
24. – 31. 12. 2023



## SAFEGUARDING

Safeguarding Representative has special responsibility for promoting good and safe practices in all activities involving children, young people and adults in risk.

**Your Safeguarding Representative is:**  
SILVIA MARGOVA

[slovak-czechsq@safeguardrcdow.org.uk](mailto:slovak-czechsq@safeguardrcdow.org.uk)

Find out more:

[www.catholicsafeguarding.org.uk](http://www.catholicsafeguarding.org.uk)

[www.rcdow.org.uk/diocese/safeguarding](http://www.rcdow.org.uk/diocese/safeguarding)



**Z bezpečnostných dôvodov  
MUSIA BYŤ VŠETKY DETI  
sprevádzané na toaletu  
rodičom alebo dospelou  
osobou.**

Úctivo si Vás dovoľujeme požiadať, keby ste pri vstupe do kostola vyplli zvonenie na svojich mobilných zariadeniach a zachovali tento status počas zdržovania sa v chráme.



## !!! FOTOGRAFOVANIE V KOSTOLE !!!

**Fotografovanie v kostole nie je dovolené bez súhlasu kňaza alebo člena FR.**

Sme povinní zachovávať nariadenia diecézy Westminster a predpisy GDPR o ochrane najmä maloletých detí a zraniteľných osôb.

Prosíme vás, aby ste svojím neuváženým a nedomysleným spôsobom nevystavovali tieto osoby ťažkostiam, rovnako ako SCM prípadným sankciám, či trestným oznámeniam.

**ZÁKAZ  
FOTOGRAFOVAŤ**



ĎAKUJEME ZA POROZUMENIE.

## UPOZORNENIE

Nenechávajte svoje mobily, peňaženky, kabelky, ruksaky, manželov, manželky, priateľov a priateľky bez dozoru – iní si môžu myslieť, že je to odpoveď na ich modlitby ...



Aj pred svätou omšou, aj po svätej omši,

**Zachovajte, prosíme,**



**posvätné ticho v kostole!**

ĎAKUJEME ZA POCHOPENIE



## 4. ADVENTNÁ NEDEĽA „B“

### 24. - 31. 12. 2023

deň týždňa	čas	Liturgický kalendár, stupeň slávenia a liturg. farba spovedanie, sväté omše a iný program i podujatia
nedeľa 24.12.	<b>4. ADVENTNÁ NEDEĽA „B“</b>	
	<b>BOŽIE NARODENIE – vigília</b>	
	14.30 – 14.50 15.00 – 16.00 16.00 – 17.30	ruženec sv. omša – <i>slovensko-česky</i> priateľské stretnutie v Church Hall pri občerstvení
pondelok 25.12.	<b>BOŽIE NARODENIE – slávnosť 1. sviatok vianočný</b>	
	13.30 – 13.50 14.00 – 15.00 15.00 – 16.30	ruženec sv. omša – <i>slovensko-česky</i> priateľské stretnutie v Church Hall pri VIANOČNEJ KAPUSTNICI
	<b>Sv. Štefana, prvého mučeníka – sviatok</b>	
streda 27.12.	<b>Sv. Jána, apoštola a evanjelistu – sviatok</b>	
	<b>Svätých betlehemských neviniatok, mučeníkov – sviatok</b>	
piatok 29.12.	<b>Piaty deň v oktáve Narodenia Pána</b>	
	<b>Šiesty deň v oktáve Narodenia Pána</b>	
nedeľa 31.12.	<b>SVÄTEJ RODINY – JEŽIŠA, MÁRIE A JOZEFA sviatok</b>	
	13.30 – 13.50 14.00 – 15.00 15.00 – 15.15 15.15 – 16.30	ruženec sv. omša – <i>slovensko-česky</i> pobožnosť na konci kalendárneho roka priateľské stretnutie v Church Hall pri občerstvení
	<b>Svätých betlehemských neviniatok, mučeníkov – sviatok</b>	

**Vysluhovanie sviatosti zmierenia a bohoslužby v SCM v Londýne počas vianočných sviatkov 2023 a novoročných sviatkov 2024**

**kostol Our Lady of La Salette and St Joseph**

**14 Melior Street, Bermondsey, London, SE1 3QP**

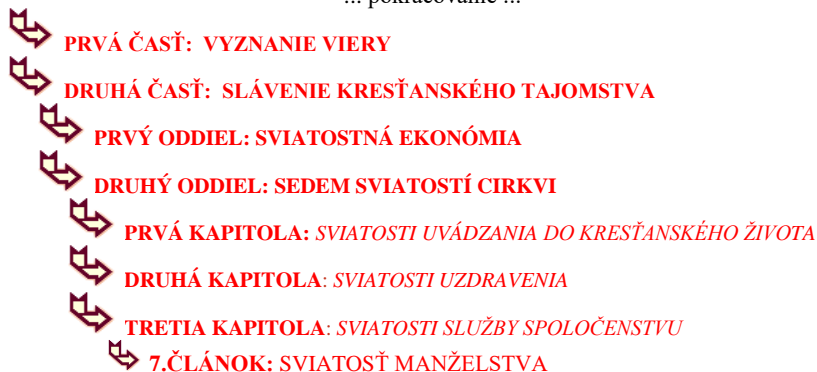
**JANUÁR 2024**

1.	pondelok (Monday)	Panny Márie Bohorodičky slávnosť + pobožnosť na Nový rok New Year's Day Holiday Bank holiday	sv. omša	14.00
2.	utorok (Tuesday)	féria vo vianočnom období	0=0=0=0=0	0=0=0=0=0
3.	streda (Wednesday)	féria vo vianočnom období	0=0=0=0=0	0=0=0=0=0
4.	štvrtok (Thursday)	féria vo vianočnom období	0=0=0=0=0	0=0=0=0=0
5.	piatok (Friday)	féria vo vianočnom období	0=0=0=0=0	0=0=0=0=0
6.	sobota (Saturday)	féria vo vianočnom období	0=0=0=0=0	0=0=0=0=0
7.	nedeľa (Sunday)	Zjavenie Pána (Troch kráľov) požehnanie trojkráľovej vody	sv. omša	14.00
8.	pondelok (Monday)	Krst Krista Pána	sv. omša	19.30



# KATECHIZMUS KATOLÍCKEJ CIRKVI

... pokračovanie ...



**1601** „Manželskú zmluvu, ktorou muž a žena vytvárajú medzi sebou celoživotné spoločenstvo, zamerané svojou prirodzenou povahou na dobro manželov a na plodenie a výchovu detí, povýšil Kristus Pán medzi pokrstenými na hodnosť sviatosti.“

## 1. Manželstvo v Božom pláne

**1602** Sväté písmo sa začína stvorením muža a ženy na Boží obraz ([369](#)) a podobu a končí sa videním „Baránkovej svadby“ ([796](#)) ([Zjv 19.7.9](#)). Od svojho začiatku až do konca Písmo hovorí o manželstve a jeho „tajomstve“, o jeho ustanovení a o význame, ktorý mu dal Boh, o jeho pôvode a ciele, o rozličných spôsoboch jeho realizácie v priebehu dejín spásy, o jeho ťažkostiach vyplývajúcich z hriechu a o jeho obnovení „v Pánovi“ ([1Kor 7.39](#)) v novej zmluve Krista a Cirkvi.

## MANŽELSTVO V PORIADKU STVORENIA

**1603** „Dôverné spoločenstvo manželského života a lásky... ustanovil Stvoriteľ a vybavil vlastnými zákonmi... Sám Boh je pôvodcom manželstva.“ ([371](#)) Povolanie na manželstvo je vpísané do samej prirodzenosti muža a ženy, ako vyšli zo Stvoriteľových rúk. ([2331](#)) Manželstvo nie je čisto ľudská ustanovizeň, hoci v priebehu storočí prešlo početnými zmenami v rozličných kultúrach, sociálnych štruktúrach a duchovných postojoch. Pri týchto rozdielnostiach sa nemá zabúdať na spoločné a trvalé črty. Hoci sa dôstojnosť tejto ustanovizne neprejavuje všade s rovnakou jasnosťou, predsa len vo všetkých kultúrach jestvuje určitý zmysel pre veľkosť manželského zväzku, lebo „blaho človeka a ľudskej i kresťanskej spoločnosti“ ([2210](#)) úzko súvisí s priaznivým stavom manželského a rodinného spoločenstva.“

**1604** Boh, ktorý stvoril človeka z lásky, povolal ho aj k láske, ktorá je základným a vrozeným povolaním každej ľudskej bytosti. Lebo človek je stvorený na obraz a podobu Boha, ([355](#)) ktorý sám „je Láska“ ([1Jn 4.8.16](#)). Keďže ho Boh stvoril ako muža a ženu, ich vzájomná láska sa stáva obrazom absolútnej a večnej lásky, ktorou Boh miluje človeka. V očiach Stvoriteľa je ona dobrá, veľmi dobrá. A táto láska, ktorú Boh požehnáva, je určená, aby bola plodná a aby sa uskutočňovala v spoločnom diele ochrany stvorenia: „Boh ich požehnal a povedal im: ‚Plodte a množte sa a naplňte zem. Podmaňte si ju‘“ ([Gn 1.28](#)).

**1605** Sväté písmo tvrdí, že muž a žena sú stvorení (372) jeden pre druhého: „Nie je dobre byť človekovi samému“ (Gn 2,18) . Žena, „telo z jeho tela“ (Gn 2,23) , t. j. jemu rovná a veľmi blízka, je mu daná Bohom ako „pomoc“ (Gn 2,18) , a tak predstavuje Boha, od ktorého prichádza pomoc. „Preto muž opustí svojho otca a svoju matku a príľne k svojej manželke a budú jedným telom“ (1614) (Gn 2,24) . Sám Pán Ježiš potvrdzuje, že to znamená trvalú jednotu životov obidvoch, keď pripomína, aký bol „od začiatku“ Stvoriteľov plán: „A už nie sú dvaja, ale jedno telo“ (Mt 19,6)

## MANŽELSTVO ZA VLÁDY HRIECHU

**1606** Každý človek skusuje zlo okolo seba a v sebe. Táto skúsenosť sa pociťuje aj vo vzťahoch medzi mužom a ženou. Ich zväzok bol vždy ohrozovaný nesvornosťou, duchom panovačnosti, nevernosťou, žiarlivosťou a spormi, ktoré môžu viesť až k nenávisti a roztržke. Tento neporiadok sa môže prejavovať viac či menej vyhrotene a možno ho vo väčšej či menšej miere prekonať podľa kultúr, období a jednotlivcov. Zdá sa však, že má naozaj všeobecný ráz.

**1607** Podľa viery tento neporiadok, ktorý s bolesťou konštatujeme, nepochádza z prirodzenosti muža a ženy (1849) ani z prirodzenej povahy ich vzťahov, ale z hriechu. Prvý hriech, zlom vo vzťahu s Bohom, má ako prvý následok zlom v prvotnom spoločenstve muža a ženy. (400) Ich vzťahy sa narušili vzájomnými obžalobami, ich vzájomná prítlačivosť, ktorá je darom Stvoriteľa, sa zmenila na vzťahy panovačnosti a žiadostivosti; nádherné povolanie muža a ženy, aby boli plodnými, aby sa rozmnožovali a ovládli zem, sa zaťažilo bolesťami pôrodu a námahou pri zarábaní si na chlieb.

**1608** Napriek tomu poriadok stvorenia pretrváva, (55) hoci je ťažko narušený. Aby sa rany po hriechu vyliečili, muž a žena potrebujú pomoc milosti, ktorú im Boh vo svojom nekonečnom milosrdenstve nikdy neodoprel. Bez tejto pomoci muž a žena nemôžu uskutočniť jednotu svojich životov, na ktorú ich Boh „na začiatku“ stvoril.

## MANŽELSTVO POD VÝCHOVNÝM VPLYVOM ZÁKONA

**1609** Boh vo svojom milosrdenstve neopustil hriešneho človeka. (410) Utrpenia, ktoré nasledovali po hriechu, „bolesti pôrodu“ (Gn 3,16) a práca „v pote tváre“ (Gn 3,19) sú aj prostriedkami, ktoré obmedzujú zhubné následky hriechu. Po páde manželstvo pomáha prekonávať uzatváranie sa do seba, egoizmus, vyhľadávanie vlastného pôžitku a otvárať sa druhému, vzájomnej pomoci a darovaniu seba samého.

**1610** Morálne svedomie, čo sa týka jednoty a nerozlučiteľnosti manželstva, sa vyvinulo pod výchovným pôsobením (1963, 2387) starého Zákona. Mnohoženstvo patriarchov a kráľov sa ešte výslovne neodmieta. Ale Zákon daný Mojžišovi má za cieľ chrániť ženu pred svojvoľnou nadvládou muža, hoci podľa Pánových slov nesie aj stopy mužovej „tvrdosti srdca“, pre ktorú Mojžiš dovolil ženu prepušťiť.

**1611** Tým, že proroci videli zmluvu Boha s Izraelom (219, 2380) ako obraz výlučnej a vernej manželskej lásky, pripravovali vedomie vyvoleného ľudu, aby hlbšie chápal jednotu a nerozlučiteľnosť manželstva. (2361) Knihy Rút a Tobiaš podávajú dojemné svedectvá o vznešenom chápaní manželstva a o vernosti a nežnosti manželov. V Piesni piesní Tradícia vždy videla jedinečné vyjadrenie ľudskej lásky, lebo je odbleskom Božej lásky, lásky „silnej ako smrť“, ktorú „ani prívaly vody nemôžu uhasiť“ (Pies 8,6-7) .

## NÁSTENNÝ KALENDÁR SCM K DISPOZÍCII



Kalendár 2024  
SLOVENSKÁ KATOLICKÁ MISIA V LONDÝNE  
SLOVAK CATHOLIC MISSION IN LONDON

Slovenská katolícka misia v Londýne vydala – ako každý rok – nástenný kalendár, ktorý je teraz k dispozícii pre záujemcov. Nástenný kalendár je nepredajný, odporúča sa príspevok na pokrytie nákladov na výrobu kalendára (£ 8).

Nech poslúži ako vhodný darček, dekoračný predmet, či reprezentačná pozornosť alebo jednoducho praktická duchovná pomôcka pre každodenný život.

## BIBLICKÉ STRETNUTIA

### Pod', pridaj sa k nám



- poznávať náuku Katolíckej Cirkvi a čo nám k tomu hovorí sväté Písmo
- učiť sa rásť v láske k Bohu a k ľuďom
- a zažiť príchut' spoločenstva

**Biblické stretnutia sú raz za mesiac.  
Najbližšie sa koná v nedeľu 21. januára 2024**

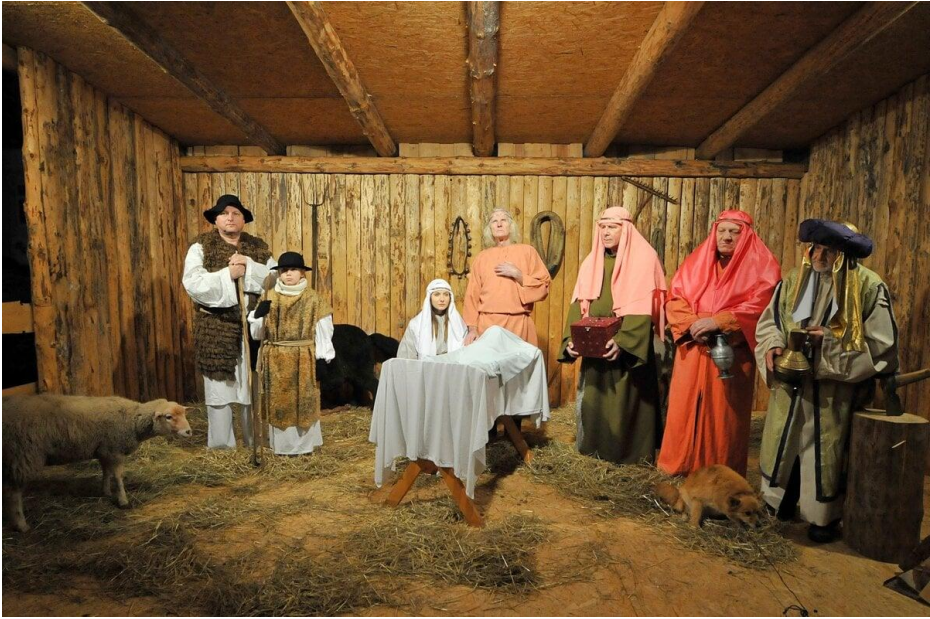
*Téma:*  
*Eucharistické zázraky*

Začíname o 15.30  
na chóruše nášho kostola.  
Každý je srdečne vítaný.



Otvorené biblické stretko na London Bridge









*I naše pokrútené a hrboľaté cesty  
nás môžu priviesť k Betlehemu,  
ak vykročíme za jasnou hviezdou.  
V tú chvíľu sa naše cesty stanú priamymi a rovnými,  
lebo našim nohám, myslí a vôli zadáme cieľ.  
A nájdeme Božské Dieťa, ktoré bezpochyby spoznáme,  
ako ho našli a spoznali aj Traja mudrci.  
Pridáme sa k tým múdrym, ktorí hľadali a našli.  
Nájdeme ho v jednoduchosti a úprimnosti,  
s akou prichádzajú pokloniť sa  
tomuto dieťaťu aj pastieri.  
A spolu s anjelmi budeme prežívať  
obrovskú radosť, že Boží Syn sa nám narodil.  
A budeme volať: Emanuel – Boh s nami.*

To Vám zo srdca želajú a vyprosujú  
Fr Tibor Borovský, duchovný správca SCM a Farská rada SCM

## REGISTRÁCIA ČLENA SCM

Od 1. adventnej nedele roku 2014 je spustená registrácia členov misie. Prečo je vhodné, správne a potrebné sa registrovať, sa môžete dočítať na webstránke SCM alebo v letáku umiestnenom na stolíku vzadu v kostole. Registrovať sa môžete online cez webstránku SCM. O radu pri vyplňovaní sa môžete obrátiť na členov Farskej rady (Daniela Brachová, Lenka Kunderátová).

## PODPORA SCM V ROKU 2023

Existencia a všetky aktivity Slovenskej katolíckej misie je možné uskutočniť iba vďaka dobrovoľníckej práci členov komunity a finančným príspevkom veriacich. Misiu môžete podporiť pravidelne prostredníctvom **trvalých príkazov alebo tiež jednorazovými darmi**. Navyše, Vaš príspevok bude mať aj **charitatívny rozmer**, keďže naša misia pravidelne vyčleňuje zo svojich príjmov sumu na podporu sociálnych projektov na Slovensku.

Vo Veľkej Británii je odluka Cirkvi od štátu, a preto existencia a činnosť SCM je hradená výhradne z milodarov veriacich, donorov a sponzorov. Slovenská katolícka misia v Londýne existuje, poskytuje a vykonáva všetky svoje pastorálne, duchovné a sviatostné služby ako aj kultúrne a sociálne podujatia a pomoc na základe dobrovoľných finančných príspevkov svojich veriacich a členov SCM.

SCM nie je dotovaná slovenskou Cirkvou (KBS) či anglickou Cirkvou (arcidiecéza Westminster) a ani Vatikánom.

Rovnako pre jej plnohodnotné naplnenie poslania je potreba dobrovoľníkov, bez ktorých misijná činnosť je výrazne obmedzená.

Farská rada sa poteší návrhom takýchto projektov, ktoré si zaslúžia podporu. Ďakujeme za Vašu podporu pre pastoračnú starostlivosť a službu Slovenskej katolíckej misie v Londýne.

Číslo účtu Slovenskej katolíckej misie v Londýne (ktorá je pod správou diecézy Westminster) pre jednorazové alebo trvalé platobné príkazy :

HSBC Plc Bank  
Account holder: **Diocese of Westminster**  
Sort code: **40-05-20**  
Account number: **91755226**

alebo IBAN: **GB18HBUK40052091755226**

SWIFT code: **HBUKGB4107J**

Do správy pre prijímateľa uveďte: **Support of SCM**



**SCM je súčasťou Charity of WESTMINSTER No.233699.**

ĎAKUJEME KAŽDÉMU,  
kto neprehliada túto potrebu a výzvu k podpore svojej komunity  
pre zachovanie viery, jazyka, kultúry, tradícií a národnej identity i hrdosti.

**BUĎ VEĽKORYSÝ A ŠTEDRÝ K NEJ I HRDÝ NA SEBA SAMÉHO.**



## SUVENÍRY SCM

Milí priatelia, krajanovia!

Suveníry s erbom Slovenskej katolíckej misie v Londýne (SCM) si môžete pozrieť v zadnej časti kostola vo vitríne. Ich zakúpením môžete získať milú pamiatku, resp. jedinečný suvenír pre svojich blízkych, a zároveň podporiť pastoračnú službu a činnosť SCM.

K dispozícii sú aj pohľadnice. Akýkoľvek suvenír si môžete vyžiadať u kostolníkov alebo dobrovoľníkov rozdávajúcich nedeľné oznamy pri dverách kostola.

Veríme, že každý suvenír bude príjemnou, radostnou a trvalou pamiatkou a spomienkou na návštevu, prítomnosť a podporu SCM v Londýne.

## MILODARY

Milodary poskytnuté SCM v sobotu 17/12/2023

Zbierka : £ **195.00**

GA obálky : £ **115.00**

Mesačné výdavky SCM sú v priemere £4,500/mesiac.

Svätá omša o 14.00 hod. každú prvú nedeľu v mesiaci je obetovaná za všetkých pravidelných a stálych dobrodincov a podporovateľov SCM.



**Slovenská katolícka misia v Londýne sa týmto chce**

## **POĎAKOVAŤ**

**všetkým registrovaným členom a zároveň podporovateľom SCM prostredníctvom trvalého príkazu a Gift Aid schémy za ich pravidelné príspevky.**

**Bez ich ušľachtilého a zodpovedného prístupu**

**k podpore SCM v Londýne by sme sa tu dnes už nestretávali .....**

**Nech ich dobrotivý Pán odmení za ich veľkorysosť a šľachetnosť srdca.**

## KONTAKTNÉ ÚDAJE

**ADRESA: Slovak Catholic Mission in London, 14 Melior Street, London SE1 3QP**

**DUCHOVNÝ SPRÁVCA SCM:**

**Rev. Tibor Borovský**

**Mobil: (+44) 07597 637 411**

**Email: [info@scmlondon.org](mailto:info@scmlondon.org)**

**SEKRETÁR PRE ADMINISTRATÍVU:**

**Daniela Brachová**

**Mobil: (+44)**

**Email: [secretary@scmlondon.org](mailto:secretary@scmlondon.org)**

**STRÁNKOVÉ HODINY:**

**Prv, ako nás budete kontaktovať, prečítajte si základné informácie na [webstránke SCM](#).**

**Počas mesiacov júl, august až do polovice septembra kancelária SCM nebude v prevádzke a nebudú sa vybavovať žiadne administratívne záležitosti.**

## **Dnes po svätej omši Vás pozývame na kávu a čaj do Church Hall. Church Hall je otvorená do 16.30 hod.**

Žiadame všetkých hostí a užívateľov Church Hall, aby rešpektovali všetky pokyny a nariadenia súvisiace s opatreniami proti šíreniu koronavírusu COVID-19.

Pokyny súvisiace s prítomnosťou v Church Hall a jej užívaním:

- Za dodržiavanie nasledovných pokynov a poriadkov v Church Hall je plne zodpovedná osoba (dobrovoľník) poverená duchovným správcom SCM
- Všetci hostia a užívatelia Church Hall sú povinní dodržiavať a rešpektovať tieto pokyny a usmernenia poverenej osoby (dobrovoľníka)
- hostia a užívatelia majú k dispozícii dezinfekčný prostriedok na dezinfikovanie rúk pri vchode do Church Hall, na toaletách a stole pri potravinách
- **KUCHYNKA JE PRÍSTUPNÁ IBA PRE POVERENÚ OSOBU.**  
Nechajte sa poverenou osobou obslúžiť, ak niečo potrebujete z kuchynky
- **ZATVÁRAŤ ZA SEBOU DVERE DO CHURCH HALL**  
(aby tí, ktorí sa chcú modliť v kostole, boli čo najmenej rušení)
- **POŽÍVANIE ALKOHOLU V CHURCH HALL NIE JE DOVOLENÉ !!!**
- zanechať po sebe čistý stôl – odpadky dať do koša
- *Za kávu a čaj vítame príspevok 50 pence/pohár, aby sme mohli uhradiť náklady spojené s nákupom tovaru a skvalitňovať ponuku a sortiment poskytovaných nápojov so všetkými doplnkami*



## **ZABLAHOŽELAJ K MENINÁM**

Nezabudni zavolať alebo napísať a zablahoželať svojim rodičom, deťom, manželovi, manželke, priateľom, priateľkám, známym, chorým, kňazom, susedom, kolegom, ktorí v tomto týždni oslavujú svoje meniny

- 24.12. – Adam a Eva
- 25.12. – 1. sviatok vianočný
- 26.12. – Štefan
- 27.12. – Filoména
- 28.12. – Ivona, Ivana
- 29.12. – Mílada
- 30.12. – Dávid
- 31.12. – Silvester



Created and printed by SCM London  
Náklad / Number of prints : 30

[www.scmlondon.org](http://www.scmlondon.org)



Slovak Catholic Mission in London  
© London 2023